

亚洲城市建筑史

[日] 布野修司

主编

[日] 亚洲城市建筑研究会

编著

胡惠琴 沈 瑶

翻译



中国建筑工业出版社



亚洲的城市与建筑

乡土建筑的世界

佛教建筑的世界史——佛塔的传来之径

中华的建筑世界

印度的建筑世界——诸神的宇宙

亚洲的都城和宇宙观

伊斯兰世界的城市 and 建筑

殖民地城市与殖民地建筑

现代亚洲的城市与建筑



经销单位: 各地新华书店、建筑书店

网络销售: 本社网址 <http://www.cabp.com.cn>

网上书店 <http://www.china-building.com.cn>

博库书城 <http://www.bookuu.com>

图书销售分类: 建筑学 (A10)

责任编辑: 刘文昕

封面设计: 楚 楚

ISBN 978-7-112-11457-3



(18734) 定价: 39.00元

译者的话

如今建筑书店的专业书籍可谓“汗牛充栋”，但是详细介绍亚洲城市建筑史的专著却凤毛麟角，在《世界建筑史》等图书中亚洲占的分量很低，这是译者翻译此书的动机之一。

本书是日本“亚洲城市建筑研究会”的学者多年以来研究成果的积累，有着很浓厚的功底。该书的特点是多层次地展现了亚洲城市、建筑历史的多样性。特别是关注了城市与建筑的密切关系。关于建筑的介绍除了基础的数据外，重点放在其空间构成及设计手法上。其现场的第一手资料的采集、生动的案例，使本书具有很强的学术性、资料性的价值。

阅读本书应着眼于以下几点：首先，今日亚洲仍然有大多数的人生活在乡土建筑的世界中，而处于强势的现代化住宅理念正冲击着地域多年来培育出来的生活秩序，今后的城市住宅应该是怎样的形态？其次，亚洲各城市留下了许多丰富的建筑文化遗产，如何继承和活用这些存量，特别是对欧洲留下的殖民建筑如何评价？第三，迄今跨越地域的建筑文化的谱系将亚洲地域相互联系在一起，维持了地域的生态结构。今后在地球环境问题的大框架中是否会产生“基于地域生态系统的建筑体系”？这些对建筑师来说是关于亚洲城市及建筑共同的课题。

北京工业大学
胡惠琴

相关图书

《世界的住居》

布野修司 编

32 开 近期出版

《20 世纪的空间设计》

矢代真己等 著

32 开 253 页 28 元

《勒·柯布西耶的住宅空间构成》

富永让 著

32 开 216 页 28 元

《新建筑学初步》

日本建筑学教育研究会 编

32 开 170 页 22 元

《空间要素》

日本建筑学会 编

32 开彩色 248 页 48 元

《建筑的七个力》

铃木博之 著

32 开 146 页 20 元

《风、光、水、地、神的设计》

古市彻雄 著

32 开 246 页 25 元

《勒·柯布西耶建筑创作中的九个原型》

越后岛研一 著

32 开 206 页 25 元

《新共生思想》

黑川纪章 著

32 开 446 页 48 元



亚洲城市建筑史

[日]

布野修司

[日] 亚洲城市建筑研究会

胡惠琴 沈瑶

主编

编著

翻译

中国建筑工业出版社

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

著作权合同登记图字：01-2006-5271

图书在版编目（CIP）数据

亚洲城市建筑史/（日）布野修司主编；胡惠琴等译. —北京：中国建筑工业出版社，2009

ISBN 978-7-112-11457-3

I. 亚… II. ①布…②胡… III. 城市史：建筑史—亚洲 IV. TU-098.13

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第186223号

本书由布野修司授权翻译出版

责任编辑：刘文昕

责任设计：郑秋菊

责任校对：王金珠 兰曼利

亚洲城市建筑史

[日] 布野修司 主编

[日] 亚洲城市建筑研究会 编著

胡惠琴 沈瑶 翻译

*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京西郊百万庄）

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京建筑工业印刷厂印刷

*

开本：880×1230毫米 1/32 印张：12 $\frac{3}{8}$ 字数：356千字

2010年3月第一版 2010年3月第一次印刷

定价：39.00元

ISBN 978-7-112-11457-3

（18734）

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

[前言]

黎明前的泰姬陵，那完全被白色大理石覆盖的建筑，令人难以置信是这个世界的；来自沙·贾汗国王曾经被幽禁过的安哥拉城的眺望也令人百感交集；坐在吴哥窟山顶，望着渐落的夕阳感到风光无限。我也曾几度登上过巨大的曼陀罗的婆罗浮图寺，每次攀登都顺时针地漫步环视那述说着佛陀生涯和教义的浮雕，将浮雕中描绘的建筑无一遗漏地收入相机，但是始终没有找到土间式的建筑。

伊斯法罕的伊玛姆清真寺，其精美的几何学令人叹为观止；星期五清真寺无数的小圆顶，其创意感人至深；伊斯坦布尔的圣索菲亚简洁、素朴但是强有力的空间，原本是基督教的教堂后转用为清真寺；而多次增建的伊斯兰建筑的杰作科尔瓦多清真寺则被转用为基督教的教堂。印度的建筑转用为清真寺的例子有德里的库特卜清真寺，其尖塔可以从遥遥相对的州立回教堂尖塔上看到。伊斯兰传到印度尼西亚后清真寺也变成木结构的了。

北京的天坛，可以称之为宇宙建筑，从景山望去与紫禁城的屋顶毗连，是名副其实的“庙宇之美”；四合院虽是相同元素的反复运用，却创造出富于变化的景观；万里长城则已经是地球规模的建筑了。

不仅有世界文化遗产级的建筑，小建筑也有珠宝般的珍品。越南河内的一柱寺，在一根柱子上端坐着圣堂，我也曾想尝试这样的建筑；庆州的石窟庵，据说佛像的额头内的水晶玉正好与冬至的太阳入射角相交；被誉为“印度尼西亚的高迪”的荷兰建筑师 M·蓬特建造的小爪哇婆婆朗教堂有着手工制品的韵味；马哈巴利普拉姆小印度寺庙有 5 个拉塔，这或许是该种建筑的雏形吧，最让人难以忘怀的是爪哇井里汶王宫中看到的法塔赫布尔西格拉古城内谒殿中央柱那种木柱……

我总觉得在亚洲还有许多鲜为人知的优秀建筑有待去发现，而且实际上各地区孕育出的珍贵乡土住居和聚落以及人们不断创造的无数的有魅力的街道在亚洲留下了许多痕迹。像龙目岛的查拉勒佳、

拉贾斯坦的斋浦尔那样的棋盘格式的印度城市，还有在加德满都盆地的帕坦、希米村、巴德岗等不计其数的城市聚落让人难以割舍。伊斯兰城市到处都充满着活力，德黑兰的巴扎、艾哈迈达巴德、旧德里的尽端路印象颇深。西欧人创建的城市也融入了亚洲城市的传统思想。北吕宋岛的维干，斯里兰卡的高卢，马来西亚的马六甲、槟岛等立即就会浮现在脑海。

建筑与人类的行为共生，生存与居住、建筑密切相关，各单体建筑的组合累积慢慢形成了城市。本书如能为徘徊于建筑与城市之间、探寻周边小区的由来提供一些线索将深感荣幸。

布野修司

2003 年 6 月

目 录

前言

序章 亚洲的城市与建筑

panorama 多元建筑文化的谱系 2

01	“亚洲”与“欧洲”	3
02	“亚细亚”与“东洋”	7
03	“亚洲是一体”	9
04	寻根溯源法隆寺	12
05	日本建筑的起源——东洋建筑史的开端	14
06	东洋艺术的体系	16
07	东洋建筑体系史论	19

I 乡土建筑的世界

panorama 世界单位与住居 22

01	亚洲的传统住居	23
02	南岛世界——日本建筑的原型	32
03	原始人母屋造（歇山屋顶）——结构发展论	38
04	迁徙式住居——蒙古包，帐篷，圆锥形住居	41
05	叠木墙式——井干式木屋	44
06	石砌，砖砌——圆顶、拱顶、穹隅的起源	46
07	高床式住居	50
08	中庭式住宅——Court house	53

09	家庭与住居形式	56
10	作为宇宙的家	60

column 1 水牛与船——山墙饰 36

column 2 竹与木 48

II 佛教建筑的世界史——佛塔传来之径——

panorama 佛教的诞生与传播 66

01	佛教的圣地——释迦的一生与佛迹	67
02	佛教的系谱	71
03	佛塔的原型	75
04	支提窟和毗诃罗窟——石窟寺院和伽蓝	79
05	佛塔的各种形态	84
06	佛教寺院	97
07	佛教的宇宙观——诸神的万神殿	106

column 1 玄奘三藏之道 69

column 2 佛陀的形象——佛像的确立 77

column 3 五轮塔 95

column 4 佛教在中国的传播 104

III 中华的建筑世界

panorama 中国建筑的世界 110

01	紫禁城——王权的空间	111
02	四合院	115
03	“明堂”与礼制建筑	119

04	陵寝建筑	122
05	木结构建筑的发展	124
06	文庙和道观	134
07	西藏建筑与蒙古建筑的关系	137
08	中国庭园的世界	139
	column 1 皇帝的日常生活	114
	column 2 大佛样的特异性	132
	column 3 风水说	141

IV 印度的建筑世界——诸神的宇宙——

panorama 印度世界 144

01	印度教的诸神	145
02	印度建筑	150
03	最初的印度寺院——北方型寺院的形成	156
04	石窟寺院与石雕寺院	158
05	五座拉塔——南方型寺院的原型	161
06	遮娄其的实验	164
07	荣华似锦的希诃罗——北方型寺院的发展	167
08	高耸的瞿布罗——南方型寺院的发展	171
09	印度风土——土著化的印度建筑	177
10	传自海外的众神——东南亚的印度教建筑	181
	column 1 瓦拉纳西的迦特	154
	column 2 白亚的宇宙——耆那教寺院的兴盛	175

V 亚洲的都城和宇宙观

panorama 都城是城郭城市吗 192

01	都城和宇宙论——两个亚洲	193
02	古代印度都城思想——A1 地带	196
03	古代中国的都城思想——A2 地带	200
04	古代印度与古代中国的都城思想比较	202
05	印度和中国的城市原初形态	205
06	印度都城的巴洛克式展开	207
07	中国都城的巴洛克式展开	215
08	元大都	223
09	越南的都城	226
10	日本的都城	230

column 1 港口大城 213

column 2 中国的王都 221

column 3 都城的条坊 252

VI 伊斯兰世界的城市和建筑

panorama 伊斯兰建筑 256

01	城市国家的诞生——伊斯兰以前的西亚	257
02	最初的清真寺	259
03	岩石圆顶——麦加，马迪尔，耶路撒冷	263
04	瓦利德 I 世和三个清真寺——大马士革	265
05	圆形城市和方形城市——巴格达和萨马拉	268

06	光复运动和征服者——马格里布、伊比利亚半岛	271
07	阿拉伯 / 伊斯兰城市的原型——突尼斯	275
08	阿兹哈尔清真寺——伊斯兰的大学, 开罗	277
09	伊旺——伊斯法罕	280
10	锡南——伊斯坦布尔	286
11	阿克巴鲁——德里、阿格拉、拉霍尔	290
12	清真寺	294

column 1 陵墓 285

column 2 库特斯(爪哇)的光塔 298

VII 殖民地城市与殖民地建筑

panorama 商馆 要塞 殖民城市 300

01	西欧列强的海外进出与殖民城市	301
02	殖民城市的各种类型	312
03	菲利浦 II 世的殖民城市——马尼拉、不丹、宿务 (Cebu)	316
04	海峡殖民地——马六甲、新加坡、乔治敦	323
05	东洋的巴黎——西贡、朋迪谢里 (Pondi cherry)	326
06	斯蒂文的理想城市规划和荷属东印度殖民城市 ——巴达维亚、苏腊巴亚、三宝壟	330
07	印度萨拉丁样式的展开 ——孟买 (Bombay, Mumbai)、马得拉斯 (金奈), 加尔各答 (Calcutta)	335
08	大英帝国的首都——新德里	341
09	俄国的殖民城市——布拉戈维申斯克、哈巴罗夫斯克、符拉迪沃斯托克	344

10	中国和西洋列强——香港、上海、广州	349
11	日本殖民地的城市与建筑	352

column 1	拉丁十字的印度寺院——果阿 Goa	311
column 2	波斯湾的梦——霍尔木兹—Hormuz (伊朗)	315
column 3	西印度法 Leyes de Indias——西班牙殖民城市规划的原理	320
column 4	扬·范里贝克 Jan van Riebeeck——开普敦的建设者	334

终章 现代亚洲的城市与建筑

panorama	现代建筑的课题	358
----------	---------	-----

01	Kampung 的世界	359
02	城市遗产的继承和活用	362
03	基于地域生态系的建筑体系——生态建筑	364

后记 366

图版出处一览 369

参考文献 372

序章

亚洲的
城市与建筑

论述亚洲城市与建筑的历史有几个前提，首先是如何设定亚洲这一地理空间的问题。粗略地以亚洲、非洲、拉丁美洲进行划分时，所谓的亚洲是指博斯普鲁斯海峡与乌拉尔山脉以东的欧亚大陆以及东南亚海域、包括马来西亚（澳洲与马来群岛间的海域）在内的地区都是其对象区域。然而，亚洲这一空间概念并不是固定的，从其语源上看，如忠实地遵循欧洲/亚洲二分法的话，亚洲指的就是欧亚大陆中非欧洲的部分。本书希求在追溯“亚洲”这一地域概念起源的基础上，伸缩自如地展开论述。例如在追溯伊斯兰建筑的展开时就会覆盖伊比利亚半岛，而追踪西欧列强向非欧洲地区殖民时就要涉猎非洲、拉丁美洲那样，旨在获得架构世界建筑史和世界城市史的世界史域的视野。

第二，从历史角度出发有必要进行时代划分。中国和印度虽然在某种程度上确定了时代划分的前提，但以此为范例进行各国历史划分实为繁琐，况且不管是建筑还是城市，其存在方式也不一定与历史学的时代划分同步有很大的变化。由此可以做大胆设想，除时代划分以外，可考虑从拥有强烈个性的城市文化，建筑文化的确立及其影响的角度来区分城市历史。首先，本书设想了乡土建筑世界的存在，而后从埃及/美索不达米亚、印度河、黄河这三个城市文明发祥核心域出发展开叙述，进而理清伊斯兰教建筑、印度教建筑、佛教建筑的脉络，在近代以前占有统治地位的宗教建筑系谱。然后考察一下西欧列强所带来的西欧建筑风格强大冲击。以东南亚为例，在其土著建筑文化的基础上，依次描述印度化、中国化、伊斯兰化、殖民地化的过程，并试图把这些高潮的前后作为大体的历史划分，从而勾勒出各个城市多层次的空间形象。

第三个前提是日本东洋建筑史学的积淀与框架。继而试图探寻“日本建筑”相对于“西洋建筑”的个性，探寻其起源，即东洋建筑史学成立的开端。在此探寻过程中，特别关注佛教建筑、都城、民居的起源。日本与亚洲地区的关系也是本书的一大主题。然而，除了通常较受关注的佛塔、大佛等之外，本书也将日本殖民地时期的城市规划与建筑作为问题提出。另外，东洋建筑史古迹调查对其后的保护规划带来了什么样的影响这一问题，也到了应该以反省的心态进行回顾的时代了。

总之，本书所关注的不是一个单一的体系，而是一个多元的城市与建筑文化系谱。让亚洲城市与建筑的多样性多层面地展现在读者面前。

01 “亚洲”与“欧洲”

1 日出之地

“亚洲”一词起源于“亚述”(Assyria)。在亚述的碑文上, asu 与 ereb(irib) 相对应, 即“日出之地”(东)和“日落之地”(西), 而后 asu 被讹传成 asia(亚洲)。接着这两个词流传至古希腊, 成为亚洲(Asia)和欧洲(Europa), 后来也被拉丁语中的 Oriens 或 Orientem(意为升起的太阳, 东), 和 Occident-

em(意为降落的太阳, 西)的语义所继承。颇有兴味的是, 亚洲与欧洲两词是成对出生的双生子。欧洲与亚洲的定义是密切相关的, 这对于认识亚洲这一概念很有启迪。

欧洲原称欧罗巴洲(Europa), 把 Europeaus=Christ(基督)教世界用于地域区划是 15 世纪, 当时伊拉斯姆斯(Erasmus)首次使用了该词, 而亚洲一词在很早以前就开始被使用。相对于欧罗巴洲, 亚洲即



图 0-1 麦卡托(Mercator)的亚洲图, 1595 年。麦卡托完成世界全域的世界地图帖的愿望, 在其生前没有得以实现。他死后的第二年 1595 年由其儿子完成, 以“atlas(地图集)”之名出版。把世界地图帖称为 atlas 也是从那个时候开始的。